GILTXAURDI UKI

COVID-19

PROTOKOLOA

2020-2021

2020-12-14 (NAO 2020-12-14; FA 63/2020, abenduaren 14koa)

GILTXAURDI UKI
COVID-19

2020-2021 PROTOKOLOA

I-SARRERA

Protokolo honen xedea, modu egituratuan eta dokumentu bakarrean, GILTXAURDI UKI-k instalazioen 2020-2021eko denboraldirako irekiera burutzeko hartu dituen neurriak biltzea da, COVID-19aren transmisioa txikiagotzeko, eta instalazio hauetan giro seguru eta osasuntsua bermatzeko asmoz.

GILTXAURDI enpresa publikoak instalazioak irekitzea erabaki du, horretarako, erabiltzaileek eta instalazioko langileek derrigorrez bete beharreko neurri batzuk hartu behar izan dituelarik.

Dokumentu honek orain arte instalazioen erabilerari dagozkion arauak osatzen ditu.

Hartu beharreko babes- eta segurtasun-neurrien arabera egin daitezkeen aldaketek eragingo diote protokolo honi.

I-INTRODUCCIÓN

Es objeto del presente protocolo recoger de forma estructurada en un solo documento las medidas adoptadas por la IDM GILTXAURDI en la apertura de las instalaciones para la temporada 2020-2021, con el fin de minimizar el potencial de transmisión de COVID-19 y proporcionar un ambiente seguro y saludable en estas instalaciones.

La empresa pública GILTXAURDI ha decidido la apertura de las instalaciones adoptando para ello una serie de medidas que son de obligado cumplimiento para las personas usuarias y para el personal que trabaja en la instalación.

Este documento complementa las normas de uso de las instalaciones vigentes hasta ahora.

Este protocolo es un documento que se verá afectado por posibles modificaciones y ajustes en función de las medidas de protección y seguridad que se deban ir adoptando.

II-INFORMAZIO OROKORRA

Protokolo honek neguko denboraldiari eragiten dio, 2020ko irailaren 16an hasi eta 2021eko maiatzaren 31n akituko dena.

GILTXAURDI UKI-ko ordutegia, astelehenetik ortziralera 10:00etatik 13:00etara eta 15:00etatik 21:00etara izanen da; larunbatetan 10:00etatik 13:00etara eta 15:00etatik 20:00etara; eta igande eta besta egunetan 9:00etatik 14:00etara.

Instalazio guztiak irekiak egonen dira eta zerbitzu guztiak eskainiko dira. MUGATUAK

II-INFORMACIÓN GENERAL

Este protocolo afecta a la temporada de invierno que se iniciará el 16 de septiembre de 2020 y finalizará el 31 de mayo de 2021.

El horario de apertura de la IDM GILTXAURDI será de 10:00 a 13:00 y de 15:00 a 21:00 de lunes a viernes; de 10:00 a 13:00 y de 15:00 a 20:00 los sábados; y de 9:00 a 14:00 los domingos y festivos.

Estarán abiertas todas las instalaciones y se ofrecerán todos los servicios. LIMITADOS

III-EDUKIERA

GILTXAURDI UKI-ko edukiera orokorra 160 pertsonakoa izanen da. 1 GEHIGARRIA.

Osasun- eta kirol-agintaritza eskudunek argitaratutako arauen arabera, instalazioen edukiera murriztu edo handitu ahal izanen da, bai orokorra, bai partikularra, gune guztietan; halaber, sartzeko/ateratzeko txandak jartzen ahal izanen dira, bai eta instalazioetan egoteko gehieneko denbora edo horiek erabiltzeko maiztasuna ere.

Leku guztien edukiera mugatuta egon daiteke, eta une oro errespetatu beharko da, instalazioen arduradunek

III-AFORO

El aforo general de la IDM GILTXAURDI será de 160 personas. ANEXO 1

De acuerdo con las normas publicadas por las autoridades sanitarias y deportivas competentes se podrá reducir o aumentar el aforo de las instalaciones, tanto el general como el particular en los distintos espacios, así como establecer turnos de entrada/salida y tiempo máximo de permanencia en las instalaciones o frecuencia de uso de las mismas.

Todos los espacios pueden estar limitados en su aforo, que habrá que respetar en todo momento de acuerdo con la información e instrucciones facilitadas por el personal

emandako informazioaren eta jarraibideen arabera.

IV-INFORMAZIO OROKORRA

Instalazioak ireki baino lehen desinfektatuak izanen dira.

Instalazioak gutxienez egunean bitan garbitu eta desinfektatuko dira, honako atalei arreta berezia emanez: barandak, pomoak, pultsadoreak, heldulekuak, etab. egunean hirutan garbitu eta desinfektatuko baitira.

Instalazioko hainbat tokitan prebentzio gomendioei buruzko kartel orokorrak paratuko dira.

Eskuak idortzeko erabili eta botatzeko papera paratuko da, eta xaboi-banagailuak beti beteta egonen dira.

Instalazioko zenbait gunetan higiene puntuak paratuko dira.

Prebentzio-neurri gehigarriak jartzen ahal izanen dira beren ezaugarri bereziak direla-eta, hala behar duten jarduera eta/edo guneetan.

V- ERABILERARI DAGOKIONEZ ERABILTZAILEEK HARTU BEHARREKO NEURRI OROKORRAK

Sukarra edo COVID-19arekin erlazionatuta dagoen edozein sintoma duten pertsonak ezingo dira GILTXAURDI UKI-n sartu. Halaber, edozein pertsonak COVID-19arekin eralazionatuta dagoen edozein sintoma sumatzen baldin badu instalaziotik lehenbailehen atera behar du.

Instalaziora joaten diren pertsona zaurgarriak beren erantzukizunpean izanen da.

Seinaleak errespetatu beharko dira: direkzionalak, segurtasun-distantzia mantentzea, eskuak garbitzea, maskara nahitaez erabili beharra, etab.

Eraikinaren barnean sei urte baino gehiagoko pertsonek maskara nahitaez erabili beharko dute une oro, salbuetsirik, betiere pertsonen arteko segurtasun tartea bermatzen ahal bada, bainua hartzen den bitartean edo kirol jarduerak egiten diren bitartean. Hala ere, DERRIGORREZKOA da erabiltzea, bai eta kirol-jardueretan ere, intentsitate txikiko modalitateak badira. Instalazioetan barna ibiltzean nahitaez erabili behar da.

responsable de las instalaciones.

IV-MEDIDAS GENERALES

Previamente a la apertura de las instalaciones se realizará en las mismas una desinfección.

Las instalaciones se limpiarán y desinfectarán al menos dos veces al día, prestando especial atención a superficies de contacto como: barandillas, pomos, pulsadores, manillas, etc., ya que se limpiarán tres veces al día.

Se colocarán en diferentes puntos de las instalaciones carteles generales de recomendaciones de prevención

Se colocará papel desechable para el secado de manos y los dispensadores de jabón estarán siempre llenos.

En determinadas zonas de la instalación se colocarán puntos de higiene.

Se podrán implantar medidas adicionales de prevención en aquellas actividades y/o espacios que, por sus características especiales, así lo precisen.

V-MEDIDAS GENERALES A ADOPTAR RESPECTO AL USO POR PARTE DE LAS PERSONAS USUARIAS.

Quienes tengan fiebre u otros síntomas relacionados con la COVID-19 no deberán acudir a la IDM GILTXAURDI. Asimismo deberán abandonar inmediatamente la instalación las personas usuarias que presenten cualquier síntoma compatible con la COVID-19.

Las personas vulnerables que asistan a la instalación lo harán bajo su responsabilidad.

Se deberán respetar las señales: direccionales, mantenimiento de distancia de seguridad, lavado de manos, obligatoriedad de mascarilla, etc.

En el interior del edificio, las personas mayores de 6 años quedan obligadas al uso de mascarilla en todo momento exceptuando, siempre que se pueda garantizar la distancia de seguridad, durante el momento del baño o durante el ejercicio de actividad deportiva, aunque es OBLIGATORIO su uso DURANTE LA PRÁCTICA DEPORTIVA DE MODALIDADES DE BAJA INTENSIDAD. Es obligatorio su uso durante el tránsito por las instalaciones.

Eraikinaren kanpoko aldean hamabi urte baino gehiagoko pertsonek maskara nahitaez erabili beharko dute une oro eta 6 eta 12 urte bitartekoek maskara eraman beharko dute beti ezin denean bermatu pertsonen arteko segurtasun distantzia.

En el exterior del edificio, las personas mayores de 12 años están obligadas al uso de las mascarillas en todo momento y las personas entre 6 y 12 años deberán llevarla siempre y cuando no pueda garantizarse la distancia interpersonal de seguridad.

Edukiera behar bezala kontrolatzeko, DERRIGORREZKOA DA ABONATU TXARTELA IRAKURGAILU ELEKTRONIKOTIK PASATZEA (harreran), bai sartzerakoan eta baita ateratzerakoan ere. TXARTELA EKARTZEN EZ DUENARI EZ ZAIO SARTZEN UTZIKO.

Al objeto de realizar un adecuado control de aforo, ES OBLIGATORIO PASAR EL CARNET DE PERSONA ABONADA POR EL LECTOR (zona de recepción), tanto a la entrada como a la salida de la instalación. SIN CARNET NO SE PERMITIRÁ EL ACCESO.

Jende multzoak saihesteko, instalazioko sarrera eta irteera bakarka eginen da, mendekotasuna duten pertsonak eta 10 urtetik beheitikoak izan ezik, kasu horietan haien arduraduna izanen den heldu batekin ibiliko direlarik.

Con el objeto de evitar aglomeraciones, el acceso y la salida de la instalación se hará de manera individual, excepto las personas dependientes y las menores de 10 años, que irán acompañadas de una persona adulta responsable.

8 urtetik behitikoak haien arduradun izanen den pertsona heldu batekin sartu beharko dira instalazioan. Pertsona hori bere gain duen adingabearekin mugituko da, eta bera izanen da osasun agintariek ezarritako distantzia fisikoari dagozkien neurriak betetzeaz arduratuko dena.

Las personas menores de 8 años accederán a la instalación acompañadas de una persona usuaria adulta responsable de ellas que deberán acompañar en todo momento los movimientos de las personas a su cargo, garantizando el cumplimiento de las medidas de distanciamiento físico acordado por las autoridades sanitarias.

10 urtetik behitikoak haien arduradun izanen den persona heldu batekin sartu beharko dira instalazioan.

Las personas menores de 10 años accederán a la instalación acompañadas de una persona usuaria adulta responsable de ellas.

Etxebizitza berean bizi diren pertsonen kasuan izan ezik, gainerako pertsona guztiek gutxieneko segurtasun distantzia errespetatu beharko dute.

Se respetará la distancia mínima de seguridad entre personas, salvo que sean personas que conviven juntas en el mismo domicilio.

Talde bateko pertsona-kopuruak ez du gaindituko indarrean dagoen araudiak baimentzen duena

El número de personas de un grupo no superará el permitido por la normativa vigente.

Instalaziorako bakarrik diren oinetakoak erabiltzea derrigorrezkoa da.

Es obligatorio el uso de calzado exclusivo para la instalación.

Erabiltzaileek zorrotz zaindu behar dituzte norberaren garbitasuna, jokabidea eta zaintza, kutsatzea saihesteko.

Las personas usuarias han de mantener las pautas estrictas de aseo personal, conducta y cuidado para evitar contagios.

Debekatua dago listua edota sudur zurruna botatzea instalazio osoan.

Está expresamente prohibido escupir y expulsar secreciones nasales en todas las instalaciones.

Ahal den neurrian sarreretako ateak, barandak eta elkarguneak ukitzea ekidituko da.

Se evitará tocar, siempre que sea posible, las puertas de acceso, barandillas y zonas comunes.

Erabiltzaileek ez dute beren artean materialik partekatuko (eskuoihalak, botilak, betaurrekoak…).

Las personas usuarias no deben compartir o intercambiar entre ellas ningún material (toallas, botellas, gafas,…)

Erabiltzaileek hidratazioa behar badute, instalaziora beren edariarekin joan beharko dute; izan ere, osasun-arrazoiengatik EZ BAITIRA KONKETAK HORRETARAKO ERABILTZEN AHAL ETA makina saltzaileak hetsiak baitaude.

En caso de que las personas usuarias necesitaran hidratación deberán acudir a la instalación con su propia bebida ya que por cuestiones sanitarias NO PODRÁN UTILIZARSE PARA ESE USO LOS LAVABOS y las máquinas expendedoras permanecen cerradas.

Erabiltzaileek sortzen duten hondakin guztia poltsa batean sartzera derrigortuak daude. Poltsa hori hetsi beharko dute, eta instalaziotik kanpo atera.

Las personas usuarias están obligadas a depositar en una bolsa de basura todos los residuos que generen, cerrarán la bolsa y se la llevarán consigo eliminándola fuera de la instalación.

Dutxak banaka erabil daitezke, inoiz pertsona bat baino gehiago aldi berean.

Se podrá hacer uso de las duchas siempre de forma individual, sin que puedan utilizarlas más de una persona al mismo tiempo.

Ordainketak, eguneko sarreren eta 10 eguneko sarreren kasuan, ahal izanez gero, bankuko txartelaren bidez eginen dira. Urteko, hilabeteko eta neguko abonoen kasuan banku-helbideratze bidez eginen da ordainketa.

Los pagos se realizarán en el caso de las entradas diarias y las entradas para 10 días preferentemente mediante tarjeta bancaria, en el caso de los abonos anuales, mensuales y abonos de invierno mediante domiciliación bancaria.

Gestioak bide telematikoz edo telefonoz eginen dira, ahal den neurrian.

Las gestiones se realizarán, en la medida de lo posible, de manera telemática y telefónica.

Instalazioko ordutegia zorrotz bete beharko da.

Se deberá cumplir estrictamente con el horario de la instalación.

Segurtasuna bermatzeko, instalazioko langileen aginduei kasu egin beharko zaie une oro. Haiek dute instalazioko arautegi orokorraz gain, arau hauek edo indarrean daudenak, betearazteko eskubidea, eta baita norberaren edo edozein pertsonaren segurtasuna arriskuan jartzen duen edozein erabiltzaile kanporatzeko ahalmena ere.

Por seguridad, en todo momento se deberán seguir las indicaciones del personal de la instalación, facultado para requerir en cualquier momento el cumplimiento de las presentes normas o las vigentes en su momento además de la normativa general de la instalación, así como proceder a la expulsión inmediata de aquella o aquellas personas que no respeten las indicaciones y pongan en riesgo su propia seguridad o la de otras personas.

IV- ESPAZIOETAKO NEURRI BEREZIAK
INSTALAZIORAKO SARRERA/ATERABIDEA

Instalazioan sartzerakoan eta ateratzerakoan paratuta dauden seinaleei kasu eginen zaio.

VI- MEDIDAS ESPECÍFICAS EN LOS DISTINTOS ESPACIOS
ENTRADA/SALIDA A/DE LA INSTALACIÓN

En la entrada y salida a/de la instalación se seguirán las señales colocadas al efecto.

Bertze pertsona batzuekin bat etorriz gero, beharrezko itxaronaldiak egin beharko dira.

En caso de coincidencia con otras personas deberán realizarse las esperas necesarias.

Instalazioan sartzeko erabiltzaileek gel hidroalkoholikoarekin garbitu beharko dituzte eskuak.

En la entrada de la instalación las personas usuarias deben lavarse las manos con gel hidroalcohólico.

HARRERA

Pertsona bakarra sar daiteke arreta-mahaiara.

RECEPCIÓN

Sólo podrá acceder una persona al mostrador de atención.

Bakarka sartu behar da.
Harrerako gunean ahalik eta denbora gutxien egon beharko da.

Se accederá de manera individual.

Se permanecerá el menor tiempo posible en esta zona.

Itxaron behar izanez gero, segurtasun distantzia mantendu beharko da beti.

En caso de tener que esperar se deberá respetar en todo momento la distancia de seguridad.

Bulegora bertaratzea saihestu behar da, ahal den neurrian. Horregatik, telematikoki edota telefonoz egin ez daitezken gestioak bakarrik erantzunen dira.

Se debe minimizar la asistencia a la oficina, por lo que sólo se atenderán las gestiones que no puedan realizarse de forma telemática o de forma telefónica.

KOMUNAK
Atal hau aldageletako eta eremu termaleko komunei dagokie.

ASEOS
Este apartado corresponde tanto a los aseos de los vestuarios como al de la zona termal.

Komuna bakarka erabil daiteke. Mugimendu mugatua duten pertsonak eta haur txikiak persona heldu batekin sar daitezke, laguntzaile gisa.

El aseo sólo podrá ser utilizado de manera individual. En el caso de una persona con movilidad reducida o un niño o niña pequeño/a podrá acceder acompañada de otra persona adulta en calidad de asistente

Komuneko zisterna hustu baino lehen, tapa jautsi beharko da.

Para descargar la cisterna del WC se deberá bajar previamente la tapa.

Erabili ondoren, komunetako ateak beti irekita utziko dira.

Después de su uso, las puertas de los aseos se dejarán siempre abiertas.

Komunean sartu baino lehen eta bertatik ateratzeko, eskuak garbitu beharko dira.

Deberá realizarse higiene de manos al acceder al aseo y justo antes de abandonarlo.

ALDAGELAK
Aldageletako baimendutako edukiera 12 pertsonakoa da.

VESTUARIOS
El aforo permitido en el interior de los vestuarios es de 12 personas.

Une oro errespetatu beharko da baimendutako edukiera. Behar izanez gero, itxaronaldiak egin beharko dira, eta une oro gorde beharko da segurtasuneko pertsonen arteko distantzia.

Se deberá respetar en todo momento el aforo permitido. En caso necesario, se deberán realizar las esperas correspondientes guardando en todo momento la distancia interpersonal de seguridad.

Aldageletako sarreran eta irteeran esku-higienea egin beharko da.

A la entrada y salida de los vestuarios deberá realizarse higiene de manos.

Nahitaezkoa da maskarak erabiltzea.

Es obligatorio el uso de mascarillas en todo momento.

Pilaketak saihesteko eta aldagelak txandaka erabili ahal izateko, aldageletan, gehienez, 15 minutu eman ahal izanen dira, dutxa-denbora barne. Halaber, dutxak zentzuz erabili beharko dira, eta ezin izanen dira 7 minutu baino gehiago eman dutxatzen.

Para evitar aglomeraciones y permitir una rotación en el uso de los vestuarios, el tiempo máximo de estancia en ellos, incluído el tiempo de ducha, será de 15 minutos, así mismo, deberá realizarse un uso racional de las duchas no pudiendo permanecer en ellas más de 7 minutos

Aldageletako jarlekuetan markatutako erabilera-espazioak pertsona bakar batendako egokituak daude. Gauza pertsonal guztiak (arropa, toalla, xaboiak…) espazio horretan utzi beharko dira.

Los espacios de uso marcados en los bancos de los vestuarios están asignados para una sola persona. Todos los enseres personales (ropa, toalla, jabones…) deberán depositarse en ese espacio.

Kabina bakoitza edo arropa aldatzeko jarlekuetan egokitutako espazioa erabili aitzinetik eta ondotik, erabiltzaile bakoitzak garbitu eta desinfektatuko du. Desinfektantea eta papera eskuragarri egonen da.

Antes y después del uso de cada cabina o el espacio de banco asignado para cambio de ropa, cada persona usuaria la limpiará y desinfectará. Se facilitará desinfectante y papel para realizarlo.

Erabili ondoren, kabinetako ateak beti irekita utziko dira.

Después de su uso, las puertas de las cabinas se dejarán siempre abiertas.

Pertsonek behin aldatu ondoren, beren gauza guztiak leihatiletan utzi beharko dituzte.

Una vez que las personas usuarias se hayan cambiado deberán depositar todas sus pertenencias en las taquillas.

Pertsonek behin arropaz aldatu ondoren, berehala atera behar dute aldageletatik.

Una vez que las personas usuarias se hayan cambiado tendrán que abandonar inmediatamente el vestuario.

Instalazioko lehorgailuak erabilezinak egonen dira.

Los secadores de la instalación quedarán anulados.

PUTZUAK

Putzuen eremuko edukiera 50 pertsonakoa izanen da.

VASOS

El aforo máximo del recinto de vasos será de 50 personas.

Bai edukiera eta baita iraupena ere, mugatuak izanen dira, eta une oro sorosleek kontrolatuko dute.

El aforo y el tiempo de uso será limitado, estando controlado en todo momento por los y las socorristas.

Instalazioko langileek adierazten duten momentuan erabiltzaileek igerilekutik atera beharko dute.

Las personas usuarias deberán abandonar los vasos en el momento que el personal de la instalación así se lo indique.

Putzuen eremuko zirkulazioa seinaleztatua egonen da, eta haien sarrera eta irteera bereizita egonen dira, zirkulazio eta segurtasun neurriak bermatzeko.

La circulación dentro del recinto de los vasos estará señalizada y estarán separados el acceso y la salida de los mismos para garantizar las medidas de circulación y seguridad.

Putzuen eremuan, itxaroteko lekuak seinaleztatuta egonen dira.

En la zona de vasos estarán señalizadas las distintas zonas de espera.

Putzuetan sartu aitzinetik derrigorrezkoa izanen da dutxatzea.

Antes de entrar en los vasos será obligatoria la ducha.

Putzuetan sartu baino lehen derrigorrezkoa izanen da eskuen higienea egitea.

Antes de acceder a los vasos es obligatorio realizar higiene de manos.

Putzuetan dauden gainontzeko pertsonekin segurtasun distantzia mantendu beharko da une oro.

En todo momento se deberá respetar la distancia de seguridad respecto al resto de personas que se encuentren en los vasos.

Zipriztinak eta plisti-plasta egitea saihestu behar dira.

Se debe evitar salpicar o chapotear.

Igeriketa egiteko erabiltzen den materiala norberarena behar du.

El material utilizado para nado será propio.

Debekatua dago eskuoihala sartzea.

No está permitido llevar toallas.

Putzuetako eremeura txankletekin sartuz gero, utzi beharko dira horretarako prestatua dagoen lekuan.

En caso de acceder al espacio de vasos con chancletas éstas deberán dejarse en la zona señalada al efecto.

Debekatua dago igerileku inguruan eta bazterretan gelditzea.

No está permitido quedarse en la playa ni bordillos.

IGERIKETA EGITEKO PUTZUA

Igeriketa egiteko putzuan izanen dira:

- Kale bat erabilera librerako eta ikastaroetarako. Edukiera izanen da 2 pertsonakoa erabilera librerako eta 8 pertsonakoa ikastaroetarako.
- Bortz kale igeri egiteko. Kale bakoitzaren edukiera bi pertsonakoa izanen da. Igeri egiteko kalea erabili ahal izateko aurretik erreserbatu beharko da. Erreserba web bidez (www.giltxaurdi.eus) edo telefono bidez egin ahal izanen da (tel. 948 45 23 01). Erreserba telefono bidez egiteko instalazioaren irekiera-ordutegian egiten ahal izanen da. Erreserba gehienez 24 orduko aurrerapenarekin eginen da, eta gutxienez 2 orduko aurrerapenarekin. Pertsona bakoitzak, gehienez, bi txanda jarraian erreserba dezake eta egunean erreserba bat baizik ez dezake egin. Erreserba bat egin duten pertsonek, hau erabili behar ez badute gutxienez erreserba ordua baino bi ordu lehenago bertan beheiti utzi beharko dute, bertzela, zigortuak izanen dira. Txanden ordutegia 2 GEHIGARRIAN

  Erreserba duen pertsonak puntualtasunez egon beharko du sartzeko orduan, izan ere, ordutegi horretatik kanpo ez zaio sartzen utziko eta bere txanda galduko du. Behin igeri egiteko denbora akitu ondoren (25’ edo 50’), derrigorrezkoa da igerilekuko gunetik ateratzea berehala, instalazioko langileei kasu eginez.

  Erreserbak pertsonalak eta besterenezinak dira.

VASO DE NADO

En el vaso de nado se habilitará:

- *Una calle para uso libre y para cursillos. El aforo será de 2 personas para uso libre y de 8 personas para cursillos.*
- *Cinco calles para nado. El aforo será de dos personas en cada calle. Para usar la piscina para nado deberá realizarse reserva previa. La reserva podrá realizarse vía web (www.giltxaurdi.eus) o vía telefónica (tel. 948 45 23 01). La reserva telefónica estará habilitada en el horario de apertura de la instalación. Se reservará con un máximo de 24 horas y un mínimo de 2 horas de antelación. Cada persona podrá reservar, como máximo, dos turnos seguidos y sólo podrá realizar una reserva por día. Las personas usuarias que hayan realizado una reserva y no vayan a utilizarla, deben cancelarla al menos dos horas antes de la hora de reserva, en caso contrario serán sancionadas. Horario de tunos en el ANEXO 2.*

  La persona que tenga reserva deberá estar puntualmente a la hora de entrada ya que fuera de ella no se le permitirá el acceso al vaso y perderá su turno. Una vez finalizado el tiempo de nado (25’ ó 50’) es obligatorio abandonar inmediatamente el vaso atendiendo las indicaciones del personal de la instalación.

  Las reservas son personales e intransferibles.

ERTAINEKO PUTZUA

Edukiera 12 pertsonakoa da.
Erabilera librerako eta ikastaroetarako da.

VASO INTERMEDIO

El aforo es de 12 personas.
Es de uso libre y para cursillos.

HIDROMASAJEKO PUTZUA

Edukiera persona batekoa izanen da.

VASO DE HIDROMASAJE

El aforo es de 1 persona.

Hidromasajeko putzua erabili ahal izateko aurretik erreserbatu beharko da.

Erreserba web bidez (www.giltxaurdi.eus) edo telefono bidez egin ahal izanen da (tel. 948 45 23 01). Erreserba telefono bidez egiteko instalazioaren irekiera-ordutegian egiten ahal izanen da. Erreserba gehienez 24 orduko aurrerapenarekin eginen da, eta gutxienez 2 orduko aurrerapenarekin. Pertsona bakoitzak, gehienez, bi txanda erreserba dezake egunean baina inoiz ez jarraian. Erreserba bat egin duten pertsonek, hau erabili behar ez badute gutxienez erreserba ordua baino bi ordu lehenago bertan beheiti utzi beharko dute, bertzela, zigortuak izanen dira. Txanden ordutegia 2 GEHIGARRIAN.

Erreserba duen pertsonak puntualtasunez egon beharko du sartzeko orduan, izan ere, ordutegi horretatik kanpo ez zaio sartzen utziko eta bere txanda galduko du. Behin denbora akitu ondoren (15’), derrigorrezkoa da putzutik ateratzea berehala, instalazioko langileei kasu eginez.

Erreserbak pertsonalak eta besterenezinak dira.

14 urte beheitikoak ezin dira hidromasajeko putzuan sartu.

GIMNASIOA

Gimnasioaren edukiera 5 pertsonakoa izanen da.

Aretoak aldez aurretik erreserbatuta erabiliko dira beti.

Erreserba web bidez (www.giltxaurdi.eus) edo telefono bidez egin ahal izanen da (tel. 948 45 23 01). Erreserba telefono bidez egiteko instalazioaren irekiera-ordutegian egiten ahal izanen da. Erreserba gehienez 24 orduko aurrerapenarekin eginen da, eta gutxienezko 2 orduko aurrerapenarekin. Pertsona bakoitzak txanda bat erreserba dezake egunean. Txanda bat erreserbatu duten pertsonek, hau erabili behar ez badute, gutxienez erreserba baino bi ordu lehenago bertan beheiti utzi beharko dute, bestela, zigortuak izanen dira.

Txanden ordutegia 2 GEHIGARRIAN.

Txanda bakoitzak 60 minutuko iraupena izanen Du. Nahiz eta erreserbak 60 minutuak izan, erabiltzaileek 50 50 minutuz erabil dezakete gimnasioa. Gainerako 10 minutuak sala aireztatzeko eta instalazioko langileek sala eta makinak garbitzeko eta desinfektatzeko izanen baitira, ondoko erabiltzaileek segurtasun osoarekin erabiltzeko.

El uso del vaso de hidromasaje será bajo reserva previa.

La reserva podrá realizarse vía web (www.giltxaurdi.eus) o vía telefónica (tel. 948 45 23 01). La reserva telefónica estará habilitada en el horario de apertura de la instalación. Se reservará con un máximo de 24 horas y un mínimo de 2 horas de antelación. Cada persona podrá reservar, como máximo, dos turnos por día, pero nunca seguidos. Las personas usuarias que hayan realizado una reserva y no vayan a utilizarla, deben cancelarla al menos dos horas antes de la hora de reserva, en caso contrario serán sancionadas. Horario de tunos en el ANEXO 2.

La persona que tenga reserva deberá estar puntualmente a la hora de entrada ya que fuera de ella no se le permitirá el acceso al vaso y perderá su turno. Una vez finalizado el tiempo (15’) es obligatorio abandonar inmediatamente el vaso atendiendo las indicaciones del personal de la instalación.

Las reservas son personales e intransferibles.

No pueden acceder al vaso personas menores de 14 años.

GIMNASIO

El aforo máximo será de 5 personas.

El uso de la sala será siempre bajo reserva previa.

La reserva podrá realizarse vía web (www.giltxaurdi.eus) o vía telefónica (tel. 948 45 23 01). La reserva telefónica estará habilitada en el horario de apertura de la instalación. Se reservará con un máximo de 24 horas y un mínimo de 2 horas de antelación. Cada persona sólo podrá reservar un turno al día. Las personas usuarias que hayan reservado un turno y no vayan a utilizarlo, deben cancelar la reserva al menos dos horas antes de la hora de reserva, en caso contrario serán sancionadas.

Horario de turnos en el ANEXO 2.

Los turnos tienen una duración de 60’. A pesar de que la franja es de 60’, las personas usuarias sólo podrán hacer uso del gimnasio durante 50’, ya que los 10’ restantes son necesarios para que se proceda a la ventilación de la sala y el personal de la instalación limpie y desinfecte la sala y los aparatos para que puedan ser utilizadas por las siguientes personas usuarias con total seguridad.

Erabiltzaileak puntualtasunez egon beharko du sartzeko orduan, izan ere, ordutegi horretatik kanpo ez zaio sartzen utziko eta bere txanda galduko du.

Behin 50 minutuak pasatu ondoren, instalazioko langileen oharrei kasu eginez, gimnasioko aretoetatik ateratzea derrigorrezkoa da. Ezin da bertan gelditu ordutegitik kanpo.

Erabiltzaileek gimnasioko aretotik atera beharko dute instalazioko langileek hala agintzen dietenean.

Aretoan dauden pertsonen artean segurtasun distantzia mantendu beharko da une oro.

Derrigorrezkoa da maskara une oro erabiltzea.

Bai aretoko sarreran eta baita irteeran ere derrigorrezkoa da eskuak garbitzea. Horretarako eskuragarri egonen da gel hidroalkoholikoa.

Tokiko zirkulazio seinaleak errespetatzea derrigorrezkoa da.

Ateak irekiak egonen dira, ahal den neurrian eskulekuak ukitzea saihesteko.

Aparatu bakoitza gehienez 15 minutuz erabil daiteke.

Derrigorrezkoa da eskuoihala erabiltzea, eta ezingo da salan sartu eskuoihalik gabe. Aparatuaren eta gorputzaren tartean paratu beharko da. Debekatua dago eskuoihala erabiltzea aparatuak, lurra etab. garbitzeko.

Derrigorrezkoa da norberak bere estera erabiltzea.

Lurrean ariketak egin ahal izateko, derrigorrezkoa da estera erabiltzea.

Aparatu bakoitza erabili ondoren derrigorrezkoa da eskuak gel hidroalkoholarekin garbitzea.

Aparatu bakoitza erabili aurretik, eta erabili ondoren, erabiltzaileak garbituko eta desinfektatuko du. Desinfektantea eta papera eskuragarri egonen da.

Ez da onartuko makinak edo aparatuak modu jarraian erabiltzea (zirkuitoa). Banan-banan erabili beharko dira

Las personas usuarias deberán estar puntualmente a la hora de entrada ya que fuera de ella no se permitirá el acceso a las salas y perderán su turno.

Una vez finalizados los 50’ es obligatorio abandonar inmediatamente la sala atendiendo las indicaciones del personal de la instalación. Nunca se podrá permanecer en ella más allá de la franja horaria.

Las personas usuarias deberán abandonar las salas en el momento que el personal de la instalación así se lo indique.

En todo momento se deberá respetar la distancia de seguridad respecto al resto de personas que se encuentren en la sala.

Es obligatorio el uso de la mascarilla durante todo el tiempo.

Es obligatorio lavarse las manos a la entrada y salida de la sala. Habrá disponible gel hidroalcohólico.

Es obligatorio cumplir con la circulación señalada para el espacio.

Las puertas permanecerán abiertas, evitando, en la medida de lo posible, el contacto con las manillas y pomos.

El tiempo máximo en cada aparato es de 15’.

Es obligatorio el uso de toallas de manera que no se permitirá el acceso a la sala sin ella. Se colocará siempre entre el cuerpo y el aparato. Está prohibido utilizar la toalla para limpieza de aparatos, suelo, etc.

Es obligatorio el uso de esterillas propias.

Para la realización de ejercicios en el suelo es obligatorio el uso de esterillas.

Después del uso de cada aparato es obligatorio lavarse las manos con hidrogel.

Antes y después del uso de cada aparato, cada persona usuaria lo limpiará y desinfectará. Se facilitará desinfectante y papel para realizarlo.

No se permitirá el uso de máquinas o materiales seguidos (en circuito). Se deben utilizar separadamente y dejar la máquina o materiales desinfectados para la siguiente persona usuaria.

eta makina eta materiala desinfektatua utzi beharko da ondotik datorren erabiltzaileak hala aurki dezan.

Las reservas son personales e intransferibles.

Erreserbak pertsonalak eta besterenezinak dira.

No pueden acceder a la sala personas menores de 16 años.

16 urte beheitikoak ezin dira gimnasioko aretoan sartu.

EREMU TERMALA
Hetsita egonen da agintari eskudunek hala agindu arte.

ZONA TERMAL
Permanecerá cerrada hasta que las autoridades competentes así lo indiquen

BERDEGUNEA
Edukiera 20 pertsonakoa izanen da.

Pertsonen artean segurtasun distantzia mantenduz erabil daiteke GILTXAURDI UKIko berdegunea.

Objetu personal guztiek (eskuoihala, poltsa etab.), indarrean dagoen araudiak agintzen duen segurtasun-perimetroaren barnean egon behar dute, gainontzeko erabiltzaileekin kontakturik izan gabe.

Eskuak etengabe garbitu beharko dira horretarako egokitutako higiene puntuetan.

Eskuoihala erabili behar da beti.

Hamaka eta etzaulkia erabili nahi dutenek egunero eraman eta ekarri beharko dute, debekatua dago instalazioan uztea

Debekatua jolasean aritzea.

ZONAS VERDES
El aforo será de 20 personas.

Se podrá hacer uso de la zona verde de la IDM GILTXAURDI manteniendo la debida distancia de seguridad entre las personas.

Todos los objetos personales como toallas, bolsos, etc. deben permanecer dentro del perímetro de seguridad establecidos por la normativa vigente, evitando el contacto con el resto de personas usuarias.

Se deberá realizar continua higiene de manos en los puntos de higiene habilitados al efecto.

Siempre se deberá usar toalla.

En caso de que las personas usuarias deseen utilizar hamacas o tumbonas deberán llevarla y traerla cada día, estando prohibido dejarlas en la instalación

No está permitido el juego.

JATEKO ETA EDATEKO GUNEA
Edukiera 16 pertsonakoa izanen da.

Instalazioan, horretarako egokituta dauden mahaietan bakarrik jan eta edan daiteke.

Erabiltzaileek beren edariarekin joan beharko dute instalaziora.

Segurtasun distantzia mantendu beharko da.

Hamabi urte baino gehiagoko pertsonek maskara nahitaez erabili beharko dutela, salbuetsirik, elikagaiak eta edariak kontsumitzen diren bitartean oroitarazten dugu. 6 eta 12 urte bitarteko adingabeek maskara eraman beharko dute ezin denean bermatu pertsonen arteko segurtasuneko distantzia.

ZONA DE COMIDAS Y BEBIDAS
El aforo será de 16 personas.

En la instalación sólo se puede comer y beber en las mesas habilitadas al efecto.

Las personas usuarias deberán acudir a la instalación con su propia bebida.

Se deberá mantener la distancia interpersonal de seguridad.

Se recuerda el uso obligatorio de las mascarillas a las personas mayores de 12 años exceptuando en el momento en el que se esté consumiendo comidas y bebidas. Las personas menores entre 6 y 12 años deberán llevar la mascarilla siempre y cuando no pueda garantizarse la distancia interpersonal de seguridad.

Erabiltzaileek erabili aurretik altzariak garbitu eta desinfektatu nahi badituzte, harreran eskatu beharko dute horretarako beharrezkoak diren desinfektantea eta papera.

En caso de que las personas usuarias deseen limpiar y desinfectar el mobiliario antes de su uso, deberán solicitar en recepción el desinfectante y el papel necesario.

HAURREN PARKEA

Edukiera 10 pertsonakoa izanen da.
Pertsonen arteko segurtasun distantzia mantendu beharko da.
Derrigorrezkoa izanen da eskuak gel hidroalkoholikoarekin edo xaboiarekin desinfektatzea.
Erabiltzaileek erabili aurretik aparatuak garbitu eta desinfektatu nahi badute, harreran eskatu beharko dute horretarako beharrezkoak diren desinfektantea eta papera.

PARQUE INFANTIL

El aforo será de 10 personas.
Se deberá mantener la distancia interpersonal de seguridad.
Es obligatorio lavarse las manos con solución de gel hidroalcohólico o jabonosa.
En caso de que las personas usuarias deseen limpiar y desinfectar los aparatos antes de su uso, deberán solicitar en recepción el desinfectante y el papel necesario.

VII-GILTXAURDI UKI ERABILTZEKO ABONOAK

Izapideak online eginen dira www.giltxaurdi.eus weban.

Eguneko sarrerak eta 10 eguneko sarrerak dirutan edo bankuko txartelaren bidez ordainduko dira. Urteko, hilabeteko eta neguko abonoen kasuan, hauek banku-helbideratze bidez kobratuko ditugu.
Gestioak telematikoki eta telefonoz eginen dira, ahal den neurrian.

VII-ABONOS PARA EL USO DE LA IDM GILTXAURDI.

La gestión se realizará vía online en la web: www.giltxaurdi.eus.

Los pagos de las entradas diarias y las entradas para 10 días se realizarán mediante tarjeta bancaria o en efectivo en la propia instalación. En el caso de los abonos anuales, mensuales y de invierno el pago se realizará mediante domiciliación bancaria.
Las gestiones se realizarán, en la medida de lo posible, de manera telemática y telefónica.

VIII-ERABILTZAILEENDAKO DIZIPLINAKO NEURRIAK

Pandemiak eragin duen egoera larria dela eta, eta instalazioa higiene- eta segurtasun-neurri egokiekin irekitzeko egin behar izan den esfortzua kontutan hartuz, protokolo honetan biltzen diren arauak betetzen ez dituzten pertsonak, udako denboraldi osorako instalaziotik kanporatuak izanen dira.

Horretaz gain, instalazioko langile guztiek arauak betetzen ez dituzten pertsonak kanporatzeko ahalmena dutela ere jakinarazten dugu.

VIII-MEDIDAS DISCIPLINARIAS A PERSONAS USUARIAS

Dada la situación de gravedad generada por la pandemia y el esfuerzo realizado para poder abrir las instalaciones con las medidas de higiene y seguridad adecuadas, todo incumplimiento de las normas recogidas en este protocolo será sancionado con una expulsión de las instalaciones para toda la temporada de invierno.

Se recuerda además que todo el personal de la instalación está facultado para expulsar a aquellas personas que incumplan estas normas.

1 GEHIGARRIA

ANEXO 1

EDUKIERA / *AFORO*

Eremua	%100 edukiera	Legearen arabera	Giltxaurdin indarrean dagoena
Harrera	43		12
Kirol anitzetako gela	30		11
Gimnasioa	18		5
Gune termala	15		hetsita
Pasilloa	4		2
Aldagelak	67		30
Putzuetako eremua	156		50
Biltegia	1		1 (noizbehinka)
Botikina	1		1 (noizbehinka)
Bulegoa	6		3
Berdegunea	1025		20 (10 haurren parkean)
Jateko eta edateko gunea	231		16
Guztira	1597		160

2 GEHIGARRIA

ANEXO 2

TXANDEN ORDUTEGIA / *HORARIOS DE LOS TURNOS*

IGERIKETA EGITEKO PUTZUA

Sartzeko ordutegia	Ateratzeko ordutegia	Sartzeko ordutegia	Ateratzeko ordutegia	Sartzeko ordutegia	Ateratzeko ordutegia
9:05*	9:30	15:05	15:30	18:35	19:00
9:35*	10:00	15:35	16:00	19:05***	19:30
10:05	10:30	16:05	16:30	19:35	20:00
10:35	11:00	16:35	17:00	20:05	20:30
11:05	11:30	17:05	17:30		
11:35	12:00	17:35	18:00		
12:05	12:30	18:05	18:30		
12:35*	13:00				
13:05**	13:30				

*igandetan eta besta egunetan bakarrik

**igandetan eta besta egunetan hondarreko erreserba

*** larunbatetan hondarreko erreserba

HIDROMASAJEKO PUTZUA

Sartzeko ordutegia	Ateratzeko ordutegia	Sartzeko ordutegia	Ateratzeko ordutegia	Sartzeko ordutegia	Ateratzeko ordutegia
9:05*	9:20	15:05	15:20	18:35	18:50
9:20*	9:35	15:20	15:35	18:50	19:05
9:35*	9:50	15:35	15:50	19:05	19:20
9:50*	10:05	15:50	16:05	19:20	19:35
10:05	10:20	16:05	16:20	19:35***	19:50
10:20	10:35	16:20	16:35	19:50	20:05
10:35	10:50	16:35	16:50	20:05	20:20
10:50	11:05	16:50	17:05	20:20	20:35
11:05	11:20	17:05	17:20	20:35	20:50
11:20	11:35	17:20	17:35		
11:35	11:50	17:35	17:50		
11:50	12:05	17:50	18:05		
12:05	12:20	18:05	18:20		
12:20	12:35	18:20	18:35		
12:35	12:50				

12:50*	13:05				
13:05*	13:20				
13:20*	13:35				
13:35**	13:50				

*igandetan eta besta egunetan bakarrik

**igandetan eta besta egunetan hondarreko erreserba

*** larunbatetan hondarreko erreserba

GIMNASIOA

Sartzeko ordutegia	Ateratzeko ordutegia	Sartzeko ordutegia	Ateratzeko ordutegia	Sartzeko ordutegia	Ateratzeko ordutegia
9:00*	9:50	15:00	15:50	19:00***	19:50
10:00	10:50	16:00	16:50	20:00	20:50
11:00	11:50	17:00	17:50		
12:00	12:50	18:00	18:50		
13:00**	13:50				

*igandetan eta besta egunetan bakarrik

**igandetan eta besta egunetan hondarreko erreserba

*** larunbatetan hondarreko erreserba

GUNE TERMALA (hetsita)

Sartzeko ordutegia	Ateratzeko ordutegia	Sartzeko ordutegia	Ateratzeko ordutegia	Sartzeko ordutegia	Ateratzeko ordutegia
9:10*	9:25	15:10	15:25	19:10	19:25
9:25*	9:40	15:25	15:40	19:25***	19:40
9:40*	9:55	15:40	15:55	19:40	19:55
9:55*	10:10	15:55	16:10	19:55	20:10
10:10	10:25	16:10	16:25	20:10	20:25
10:25	10:40	16:25	16:40	20:25	20:40
10:40	10:55	16:40	16:55	20:40	20:55
10:55	11:10	16:55	17:10	20:55	21:10
11:10	11:25	17:10	17:25	21:10	21:25
11:25	11:40	17:25	17:40	21:25	21:40
11:40	11:55	17:40	17:55		
11:55	12:10	17:55	18:10		
12:10	12:25	18:10	18:25		
12:25	12:40	18:25	18:40		
12:40*	12:55	18:40	18:55		

12:55*	13:10	18:55	19:10		
13:10*	13:25				
13:25**	13:40				

*igandetan eta besta egunetan bakarrik / únicamente domingos y festivos

**igandetan eta besta egunetan hondarreko erreserba / última reserva domingos y festivos

*** larunbatetan hondarreko erreserba / última reserva sábados